

32013R0260

L 82/10

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

22.3.2013.

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 260/2013**od 18. ožujka 2013.**

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 1458/2007 na uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Socijalističke Republike Vijetnama, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Socijalističke Republike Vijetnama ili nemaju

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

podrijetlom s Tajvana i (2) uvoz određenih džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti vrijednosti franko-granica Zajednice, prije plaćanja carine, po komadu od ispod 0,15 EUR.

(4) Vijeće je Uredbom (EZ) 1824/2001⁽⁵⁾ 2001. potvrdilo konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 1006/95 kako su produljene Uredbom (EZ) br. 192/1999 (postojeće mjere) prema članku 11. stavku 2. Osnovne uredbe.

(5) Vijeće je 2007. Uredbom (EZ) 1458/2007⁽⁶⁾ potvrdilo konačnu antidampinšku pristojbu uvedenu Uredbom (EZ) br. 1824/2001 prema članku 11. stavku 2. Osnovne uredbe. Navedene mjere dalje u tekstu nazivaju se „početne mjere”, a ispitni postupak koji je doveo do mjera uvedenih izvornom Uredbom dalje u tekstu naziva se „početni ispitni postupak”.

1. POSTUPAK**1.1. Pozadina**

(1) Vijeće je Uredbom (EEZ) br. 3433/91⁽²⁾ 1991. uvelo konačnu antidampinšku pristojbu od 16,9 % na uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti, podrijetlom između ostalog iz Narodne Republike Kine (NRK) (proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom).

(2) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1006/95⁽³⁾ 1995. izvorna *ad valorem* pristojba zamijenjena je posebnom pristojbom od 0,065 ECU po upaljaču.

(3) Nakon ispitnog postupka izvršenog u skladu s člankom 13. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 (Osnovna uredba), gore navedene mjere produljene su Uredbom Vijeća (EZ) br. 192/1999⁽⁴⁾ na (1) uvoz određenih džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti

(6) Komisija je 12. prosinca 2012.⁽⁷⁾ objavila obavijest o isteku antidampinških mjera.

(7) Nakon isteka mjera 13. prosinca 2012., Uredbom Komisije (EU) br. 1192/2012⁽⁸⁾, evidentiranje uvoza džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Vijetnama, bez obzira na to jesu li podrijetlom iz Vijetnama ili nisu, stoga je obustavljeno od istog datuma (vidjeti također uvodnu izjavu 14.).

1.2. Zahtjev

(8) Komisija je 17. travnja 2012. primila zahtjev prema članku 13. stavku 3. i članku 14. stavku 5. Osnovne uredbe (zahtjev), da ispita moguće izbjegavanje antidampinških mjera uvedenih na uvoz džepnih plinskih

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ SL L 326, 28.11.1991., str. 1.

⁽³⁾ SL L 101, 4.5.1995., str. 38.

⁽⁴⁾ SL L 22, 29.1.1999., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 248, 18.9.2001., str. 1.

⁽⁶⁾ SL L 326, 12.12.2007., str. 1.

⁽⁷⁾ SL C 382, 12.12.2012., str. 12.

⁽⁸⁾ SL L 340, 13.12.2012., str. 37.

kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti podrijetlom iz NRK-a i da osigura uvjetovanje evidentiranjem uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Socijalističke Republike Vijetnama (Vijetnam), bez obzira na to da li su podrijetlom iz Vijetnama ili nemaju.

- (9) Zahtjev je podnijelo trgovačko društvo Société BIC, proizvođač iz Unije džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti.
- (10) Zahtjev je sadržavao dostatne dokaze *prima facie* o izbjegavanju izvornih mjera na osnovi postupka sklapanja u Vijetnamu.
- (11) Zahtjev je pokazao da se, nakon uvođenja mjera na snazi, dogodila značajna promjena strukture trgovine koja uključuje izvoz iz NRK-a i Vijetnama u Uniju, za koju nije bilo dostatnog valjanog razloga niti ekonomskog opravdanja osim uvođenja mjera na snazi. Promjena strukture trgovine navodno je nastala zbog postupka sklapanja upaljača u Vijetnamu, uz korištenje dijelova podrijetlom iz NRK-a.
- (12) Nadalje, dokazi *prima facie* su ukazivali na činjenicu da su preostali popravni učinci mjera na snazi narušeni, kako u smislu količine, tako i u smislu cijene. Dokazi su pokazali da se navedeni povećani uvoz iz Vijetnama izvršavao po cijenama koje su niže od neštetne cijene utvrđene u početnom ispitnom postupku.
- (13) Konačno, također je bilo dostatnih dokaza *prima facie* da su cijene džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Vijetnama bile dampinške u usporedbi s uobičajenom vrijednosti utvrđenom tijekom izvornog ispitnog postupka.

1.3. Pokretanje postupka

- (14) Utvrdivši, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, da postoje dostatni dokazi *prima facie* za pokretanje ispitnog postupka prema članku 13. Osnovne uredbe, Komisija je, Uredbom Komisije (EU) br. 548/2012 ⁽¹⁾, pokrenula ispitni postupak (Uredba o pokretanju ispitnog postupka).

Prema članku 13. stavku 3. i članku 14. stavku 5. Osnovne uredbe, Komisija je, također Uredbom o pokretanju postupka, naložila i carinskim tijelima da evidentiraju uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Vijetnama, bez obzira na to jesu li deklarirani kao podrijetlom iz Vijetnama ili nisu.

1.4. Ispitni postupak

- (15) Komisija je o pokretanju ispitnog postupka službeno obavijestila tijela NRK-a i Vijetnama, proizvođače izvoznike i trgovce u navedenim zemljama, kao i uvoznike u Uniji za koje se zna da se to na njih odnosi i trgovačko društvo Société BIC (podnositelj zahtjeva), proizvođača iz

Unije koji predstavlja 75 % proizvodnje u Europskoj Uniji džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti.

- (16) Upitnici su poslani na adrese 70 proizvođača izvoznika u NRK-u i 15 proizvođača izvoznika u Vijetnamu poznatih Komisiji iz zahtjeva. Upitnici su također poslani na adrese 59 uvoznika u Uniji imenovanih u zahtjevu. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u Uredbi o pokretanju postupka. Sve stranke obaviještene su da bi nesuradnja mogla dovesti do primjene članka 18. Osnovne uredbe te do nalaza koji će se donositi na temelju raspoloživih činjenica.
- (17) Javilo se osam od 15 poznatih proizvođača izvoznika iz Vijetnama, od kojih je jedan tvrdio da se ne želi smatrati zainteresiranom strankom jer ne proizvodi proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom ne izvozi u Uniju.
- (18) Sljedećih sedam društava dostavila su odgovore na upitnike i obavljani su posjeti radi provjere u njihovim poslovnim prostorijama:

- Viet Giai Thanh Co.; Ltd, Ho Chi Minh City,
- Hoa Hung Co. Ltd, pokrajina Tay Ninh,
- Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd, pokrajina Nghe An,
- Textion Plastic Co. Ltd, pokrajina Binh Duong,
- Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd, pokrajina Tay Ninh,
- Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd, pokrajina Tay Ninh,
- Top Field Enterprises Co. Ltd, pokrajina Tay Ninh.

- (19) Ni jedan poznati proizvođač izvoznik iz NRK nije se javio niti dostavio odgovor na upitnik.
- (20) U pogledu uvoznika, osam je dostavilo odgovor na upitnik, dok se šest trgovačkih društava javilo i tvrdilo da se ne žele smatrati zainteresiranim strankama jer nisu uvozili džepne plinske kremene upaljače koji se ne mogu ponovno puniti iz Vijetnama (proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom) u Uniju. Preostala poznata trgovačka društva nisu se uopće javila.
- (21) Nakon pokretanja postupka, dva uvoznika zatražila su raspravu koja im je odobrena i koja je održana tijekom rujna 2012. Uvoznici su također dostavili svoje primjedbe u pisanom obliku. Njihove su primjedbe preispitivale osnovu za pokretanje ispitnog postupka u pogledu opsega proizvoda, obujma uvoza, ekonomske opravdanosti promjena strukture trgovine, razloga za podnošenje zahtjeva i financijskog stanja proizvođača Unije koji je podnio zahtjev. Prema mišljenju dvaju izvoznika, osnova za pokretanje ispitnog postupka bilo je nedovoljna.

⁽¹⁾ SL L 165, 26.6.2012., str. 37.

- (22) Komisija je dostavila iscrpni odgovor na navedene primjedbe i dala strankama mogućnost komentiranja. Komisija je opisala zašto smatra da zahtjev sadrži dostatne dokaze *prima facie* kako bi opravdala pokretanje ispitnog postupka. Primjedbe dvaju uvoznika nisu pokazale nepostojanje dostatnih dokaza *prima facie* kako bi opravdale pokretanje ispitnog postupka.

1.5. Razdoblje ispitnog postupka

- (23) Ispitni postupak obuhvatio je razdoblje od 1. siječnja 2008. do 31. ožujka 2012. („RIP“). Podaci su prikupljeni za RIP kako bi se, između ostalog, ispitala navodna promjena strukture trgovine. Prikupljeni su i detaljniji podaci za razdoblje izvješćivanja od 1. travnja 2011. do 31. ožujka 2012. („RI“) kako bi se ispitalo moguće narušavanje preostalog učinka mjera na snazi i postojanje dampinga.

2. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

2.1. Opća razmatranja

- (24) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe, ocjena postojanja izbjegavanja mjera izvršena je naknadnom analizom je li došlo do promjene strukture trgovine između NRK, Vijetnama i Unije, je li promjena proistekla iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nije bilo dostatnog valjanog razloga niti ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe, ima li dokaza o šteti ili da su učinci pristojbe narušavani u pogledu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda te ima li dokaza o dampingu u odnosu na uobičajene vrijednosti koje su prethodno utvrđene za istovjetni proizvod, prema potrebi u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

2.2. Dotični proizvod i proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom

- (25) Dotični proizvod je isti kao što je definiran u početnom ispitnom postupku: džepni plinski kremeni upaljači koji se ne mogu ponovno puniti koji su trenutačno obuhvaćenih oznakama KN ex 9613 10 00 i podrijetlom iz Narodne Republike Kine („dotični proizvod“).
- (26) Proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom je isti kao proizvod definiran u prethodnoj uvodnoj izjavi, ali koji je poslan iz Vijetnama, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Vijetnama ili nema, trenutačno obuhvaćen istom oznakom KN kao dotični proizvod („proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom“).
- (27) Ispitni postupak je pokazao da džepni plinski kremeni upaljači koji se ne mogu ponovno puniti, kako su gore definirani, koji se izvoze u Uniju iz Vijetnama i oni koji su poslani iz Vijetnama u Uniju imaju ista osnovna fizička i tehnička svojstva te su iste namjene te se stoga smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

2.3. Stupanj suradnje i utvrđivanje obujma trgovine

Vijetnam

- (28) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 18., sedam trgovačkih društava dostavilo je odgovore na upitnike. Za RI, ukupni obujam upaljača koji su prijavljeni kao prodani u Uniju u skladu s tim odgovorima predstavljali su više od 100 % ukupnog obujma upaljača koji su uvezeni u Uniju u skladu s bazom podataka Eurostata. Usprkos činjenici da su se podaci vezani uz obujme prodaje u odgovorima smatrali nepouzdanima, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 29. niže, smatra se to još uvijek daje naznaku visokog stupnja suradnje i da su trgovačka društva u ispitnom postupku reprezentativna.
- (29) Tijekom posjeta radi provjere izvršenih na mjestima proizvodnje sedam vijetnamskih proizvođača izvoznika, utvrđeno je da je svaki od njih podnio podatke koji se nisu mogli smatrati pouzdanima za potrebe utvrđivanja nalaza važnih za ispitni postupak.

Nadalje, utvrđeno je da su sedam trgovačkih društava lažno naveli svoje obujme proizvodnje, uvoza lakših dijelova i ukupne prodaje.

Također je utvrđeno da dio poslovanja koji se odnosi na proizvod obuhvaćenog ispitnim postupkom, nije bio uključen u službene računovodstvene knjige i da su određene postupke sklapanja izvršili neslužbeni podugovaratelji. Osim toga, količine uvoza dijelova iz NRK-a nisu bile prijavljene ili su bile pogrešno navedene, a dio prodaje nije zabilježen u poslovnim knjigama trgovačkih društava. Stoga nije bilo moguće pouzdano utvrditi prije svega obujme ukupne proizvodnje i prodaje dotičnih trgovačkih društava, niti poravnati stvarne prodajne cijene proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom, kao niti troškova vezanih uz ključne ulazne materijale kao što je plin, s podacima navedenima u odgovorima na upitnik.

- (30) S obzirom na okolnosti opisane u uvodnoj izjavi 29., proizvođači izvoznici bili su obaviješteni da je prema članku 18. Osnovne uredbe bilo predviđeno da se nalazi i zaključci ispitnog postupka trebaju temeljiti na najboljim dostupnim činjenicama. Strankama je dana mogućnost komentiranja i odobrena im je rasprava kada su tako zatražile. Svaka stranka primila je zasebno pismo koje je opisivalo određene i iscrpne nalaze koji su doveli do zaključaka da se dostupni podaci nisu mogli smatrati pouzdanima i da nisu bili odgovarajući za uspostavu činjenica neophodnih za ispitni postupak.
- (31) Dva proizvođača izvoznika nisu dostavila nikakve komentare o namjeri primjene članka 18. Osnovne uredbe. Druga dva proizvođača izvoznika, sastavljena od dva pojedinačna trgovačka društva i jedne skupine od tri trgovačka društva, zatražila su raspravu koja im

je zatim odobrena i koja je održana tijekom studenoga 2012. Ti proizvođači izvoznici također su dostavili svoje primjedbe u pisanom obliku. Oспоравали su namjeru Komisije da zanemari podatke koje su dostavili i moguće zaključke o postojanju izbjegavanja mjera na temelju primjene najboljih dostupnih činjenica.

- (32) Četiri proizvođača izvoznika nisu doveli u pitanje činjenicu da podaci koje su dostavili nisu potpuni niti pouzdani i priznali su odstupanja u svojim računovodstvenim knjigama te činjenicu da sve operacije nisu prikazane niti zabilježene u njihovim knjigama. Međutim, tvrdili su da se te razlike tiču samo njihove domaće prodaje i da nemaju nikakvog učinka na njihovu izвозnu prodaju. Jedna je stranka tvrdila da su njezine evidencije uništene u požaru, što je objašnjavalo nepotpunost dostupnih podataka. Nadalje su tvrdili da je Komisija krivo procijenila količinu plina sadržanog u upaljačima te da stoga nalazi vezani uz obujam proizvodnje nisu ispravni. Jedno je trgovačko društvo tvrdilo da se nepodudaranja vezana uz potrošnju plina mogu pojasniti namjernim ispuštanjem plina tijekom toplijih mjeseci. Ove stranke međutim nisu mogle dostaviti nikakve pouzdane dokaze koji bi potkrijepili te tvrdnje.
- (33) Ta trgovačka društva također su navela da su u potpunosti surađivala i nisu uskraćivala nikakve podatke o svojem poslovanju. Priznala su da su dostavila nedostatne odgovore, no snažno su opovrgavala da su dostavila netočne ili obmanjujuće podatke. Prema njihovom mišljenju, neobjavljeni podaci i oni koje nije moguće provjeriti, ne podrazumijevaju sami po sebi izbjegavanje mjera te nadalje smatraju da Komisija nije dokazala, na temelju pouzdanih dokaza, postojanje izbjegavanje mjera.
- (34) Iako trgovačka društva nisu dostavila cjelovite i točne evidencije svojih aktivnosti, Komisija je koristila druge metode, kao što je potrošnja sirovina, da bi usporedila ključne podatke dostavljene u odgovorima na upitnike s dostavljenim podacima i onima utvrđenima na mjestu proizvodnje. Takve alternativne metode, čak i ako su neizbježno manje precizne od stvarnih evidencija, pokazale su da dostavljeni podaci nisu pouzdani. Primjerice, rezultat vezan uz obujam proizvodnje pokazao je da količine proizvodnje koju su prijavila trgovačka društva ne odgovara njihovoj potrošnji sirovina.
- (35) Komisija smatra da je nedostatak pouzdanih podataka, uskraćivanje podataka bitnih za ispitni postupak i podnošenje netočnih ili obmanjujućih podataka prouzrokovalo nepouzdanost podataka nakon postupka provjere.
- (36) S obzirom na gore navedeno, nalazi u pogledu uvoza džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti iz Vijetnama u Uniju morali su se utvrditi djelomično na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe. Kao posljedica, da bi osigurala neometanost ispitnog postupka

usprkos nedostavljenim podacima od strane stranke, Komisija je zamijenila podatke koje su dostavili vijetnamski proizvođači, a koje nije mogla potvrditi pomoću drugih dostupnih podataka, kao što je baza podataka Eurostat Comext, da bi utvrdila ukupni obujam uvoza iz Vijetnama u Uniju i troškove podataka podnesenih u zahtjevu za utvrđivanje udjela kineskih dijelova (vidjeti uvodnu izjavu 50. niže).

Narodna Republika Kina

- (37) Ni jedan proizvođač izvoznik iz NRK-a nije surađivao. Stoga nalazi u pogledu dotičnog proizvoda u Uniju i izvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti iz NRK-a u Vijetnam morali su se utvrditi djelomično na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe. Statistički podaci baze podataka UN Comtrade dostavljeni u zahtjevu korišteni su za utvrđivanje cjelokupnog izvoza iz NRK-a u Vijetnam.

2.4. Promjena strukture trgovine

Uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti

- (38) Uvoz dotičnog proizvoda iz NRK-a pao je 1991. kada su mjere uvedene po prvi put. Uvoz je ostao nizak tijekom uzastopnih izmjena i produljenja mjera 1995., 1999., 2001. i 2007.
- (39) Uvoz upaljača iz NRK-a između 1. siječnja 2008. i 31. ožujka 2012. bio je relativno stabilan u smislu obujma, oko 50 milijuna komada 2008. i 2009., 70 milijuna komada 2010. i 60 milijuna 2011. i tijekom RI-a. Međutim, sastojali su se samo od modela koje je moguće ponovno napuniti i električnih *piezo* upaljača koji ne podliježu tim mjerama.
- (40) Uvoz proizvoda koji su predmet ispitnog postupka iz Vijetnama povećali su se tijekom vremena. Dok 1997. gotovo nije bilo uvoza u Uniju proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom iz Vijetnama, od 2007. došlo je to zbog povećanja obujma uvoza proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom.
- (41) Tijekom RI-a uvoz iz Vijetnama predstavljao je 84 % svog uvoza u Uniju.

Uvoz iz Vijetnama u Uniju upaljača koji se ne mogu ponovno napuniti

	2008.	2009.	2010.	2011.	RI
Tržišni udio	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Izvor: statistički podaci navedeni u zahtjevu.

Izvoz dijelova upaljača iz NRK-a u Vijetnam

- (42) Kameni dijelovi upaljača izvezeni su iz NRK-a u Vijetnam tijekom RIP-a. Vijetnam je najvažnije odredište izvoza kremenih dijelova upaljača iz NRK-a. Prema statističkim podacima navedenima u zahtjevu, izvoz dijelova upaljača iz NRK-a u Vijetnam značajno se povećao od 1999. Izvoz dijelova upaljača iz NRK-a u Vijetnam 1999. bio je manji od 3 % ukupnog izvoza, dok je 2010. Vijetnam postao prvo odredište izvoza dijelova upaljača s udjelom od 26 % uvoza. Prema obujmu, to odgovara povećanju od s manje od 50 milijuna na 200 milijuna gotovih upaljača.

Obujam proizvodnje džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti u Vijetnamu

- (43) Budući da su se podaci koje su dostavili vijetnamski proizvođači morali zanemariti, nije bilo moguće pribaviti pouzdane informacije na svim mogućim razinama stvarne proizvodnje džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti.

2.5. Zaključak o promjeni strukture trgovine

- (44) Cjelokupno smanjenje izvoza iz NRK-a u Uniju i povećanje uvoza iz Vijetnama u Uniju od 2007. i značajno povećanje uvoza dijelova upaljača iz NRK-a u Vijetnam od 1999. obuhvaćalo je promjenu strukture trgovine između NRK-a i Vijetnama, s jedne i Unije, s druge strane.

2.6. Priroda prakse izbjegavanja mjera

- (45) Članak 13. stavak 1. Osnovne uredbe određuje da promjena strukture trgovine proizlazi iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nema dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe. Praksa, postupak ili rad uključuje, između ostalog, sklapanje dijelova putem postupka sklapanja u trećoj državi. U tu je svrhu postojanje postupaka sklapanja utvrđeno u skladu s člankom 13. stavkom 2. Osnovne uredbe.

Postupak sklapanja

- (46) Kako je navedeno gore, nedostatak pouzdanih evidencija i zadržavanje podataka značajnih za ispitni postupak doveli su do primjene članka 18. Osnovne uredbe. Neovisno o tome da li bi se postupak sklapanja u Vijetnamu mogao smatrati kao izbjegavanje mjera morao se temeljiti na dostupnim činjenicama.
- (47) Ispitni postupak je otkrio da se izbjegavanje mjera odvijalo putem postupka sastavljanja u vijetnamskim trgovačkim društvima koja djeluju u bliskoj suradnji s trgovačkim društvima registriranim u Kini i Hong Kongu. Većina vijetnamskih proizvođača koji su surađivali u vlasništvu su trgovačkih društava iz NRK-a i Hong

Konga. Također, uprava vijetnamskih trgovačkih društava u velikoj je mjeri sastavljena od kineskih poslovnih ljudi koji su prethodno radili za proizvođače upaljača u NRK-u.

- (48) Vijetnamski proizvođači uvoze svoje dijelove za upaljače iz NRK-a putem povezanih trgovačkih društava registriranih u Hong Kongu. Neki vijetnamski proizvođači posluju na temelju sporazuma o preradi s glavnim obveznicima u postupku provoza koji su iz Kine i/ili Hong Konga. Prema tim sporazumima kineski glavni obveznik u postupku provoza osigurava dijelove upaljača i plastiku vijetnamskoj tvornici i prodaje gotove upaljače. Čak i kada nema takvih sporazuma o preradi, upaljači proizvedeni u Vijetnamu obično se prodaju trgovačkim društvima u Hong Kongu zaduženima za komercijalne odnose s uvoznicima u Uniju.

- (49) Zbog nepouzdanosti podataka koje su dostavili vijetnamski proizvođači, nije bilo moguće utvrditi jesu li postotni pragovi iz članka 13. stavka 2. Osnovne uredbe ispunjeni ili nisu. Nije bilo moguće potvrditi čine li dijelovi upaljača podrijetlom iz NRK-a više ili manje od 60 % ukupne vrijednosti sastavljenih upaljača i je li ostvarena dodana vrijednost dijelovima veća ili manja od 25 % troškova proizvodnje.

- (50) U nedostatku pouzdanih podataka od strane vijetnamskih proizvođača, određivanje se mora vršiti na temelju dostupnih činjenica. Podaci dostavljeni u zahtjevu pokazuju da dijelovi upaljača podrijetlom iz NRK-a predstavljaju između 60 % i 70 % ukupne vrijednosti i da pridonesena dodana vrijednost u pogledu dijelova odgovara 12 % troškove proizvodnje. Te vrijednosti temelje se na usporedivim troškovima proizvodnje proizvođača iz NRK-a. Temeljni izračuni smatraju se razmjerno točnima i da odražavaju raspodjelu troškova u Vijetnamu jer su korišteni dijelovi upaljača i sirovina jednaki u NRK-u i Vijetnamu. Sve prilagodbe cijena zbog nižih lokalnih troškova u Vijetnamu dovele bi do još većeg udjela kineske vrijednosti u dovršenim upaljačima.

2.7. Nedostatni valjani razlog ili ekonomska opravdanost, osim uvođenja antidampinske pristojbe

- (51) Ispitni postupak nije razotkrio nikakve druge uzroke ekonomske opravdanosti postupka sklapanja osim izbjegavanja izvornih mjera dotičnog proizvoda.

Vijetnamski proizvođači tvrdili su da bi uzrok preseljenja proizvodnje bili niži troškovi rada u Vijetnamu, no tvrdnja nije potkrijepljena.

U svakom slučaju, općenita razlika u troškovima rada ne objašnjava preseljenje proizvodnje u određenom sektoru (upaljači) u Vijetnam, dok se proizvodnja u drugim sektorima, uključujući na primjer i dijelove upaljača, nastavlja u NRK-u.

2.8. Šteta ili umanjenje popravnog učinka antidampinske pristojbe

- (52) Budući da je postojanje štete utvrđeno u izvornoj Uredbi, opseg trenutnog ispitnog postupka uključivao je procjenu narušavaju li se popravni učinci pristojba na snazi u pogledu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda.
- (53) Kako bi se ocijenilo jesu li uvezeni proizvodi narušavali, u pogledu količina i cijena, učinke mjera na snazi na uvoz dotičnog proizvoda iz Kine, korišteni su podaci iz baze podataka Eurostat Comext-a kao najbolji raspoloživi podaci o količinama i cijenama izvoza iz Vijetnama. Tako utvrđene cijene uspoređene su s razinom uklanjanja štete utvrđenom za proizvođače iz Unije u uvodnoj izjavi 63. Uredbe (EZ) br. 1006/95.
- (54) Povećanje uvoza iz Vijetnama u Uniju s 0,6 % uvoza u Uniju 1998. na 80 % 2008. (početak RIP-a) i 84 % uvoza u Uniju tijekom RI-a (kraj RIP-a), vidjeti tablicu u stavku 2.4, smatralo se značajnim u pogledu količina. Tijekom istog razdoblja, uvoz iz NRK-a u Uniju značajno se smanjio, s 30 % na 10 % udjela cjelokupnog uvoza.
- (55) Usporedba razine uklanjanja štete kako je utvrđena u izvornom ispitnom postupku i ponderirane prosječne izvozne cijene za deklarirani izvoz iz Vijetnama pokazala je značajno sniženje ciljnih cijena. Stoga je zaključeno da se popravni učinci pristojba, kako su utvrđeni u izvornoj Uredbi narušavaju i u pogledu količine i u pogledu cijena.

2.9. Dokaz o dampingu

- (56) Konačno, u skladu s člankom 13. stavkom 1. i stavkom 2. Osnovne uredbe, Komisija je ispitala postoje li dokazi o dampingu usporedbom prethodno utvrđene uobičajene vrijednosti utvrđene tijekom izvornog ispitnog postupka s cijenama izvoza iz Vijetnama.
- (57) U početnom ispitnom postupku uobičajena vrijednost utvrđena je na temelju cijena u Brazilu, za koji je u navedenom ispitnom postupku utvrđeno da je odgovarajuća analogna zemlja s tržišnim gospodarstvom za NRK.
- (58) Cijene izvoza iz Vijetnama temeljile su se na dostupnim činjenicama, tj. na prosječnoj izвозnoj cijeni džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti tijekom RI-a prema podacima iz baze podataka Comext. Korištenje dostupnih činjenica uzrokovano je nepouzdanim podacima koje su dostavili vijetnamski proizvođači o proizvodu obuhvaćenom ispitnim postupkom.
- (59) Radi osiguranja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, učinjene su odgovarajuće

prilagodbe cijena za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. U skladu s time, izvršene su prilagodbe cijena za razlike u prijevozu, osiguranju i troškovima pakiranja. Budući da nije bilo pouzdanih podataka koje su dostavili proizvođači iz Vijetnama i NRK-a, prilagodba cijene je morala biti utvrđena na temelju najboljih dostupnih činjenica. Stoga se prilagodba cijene za ta odstupanja temeljila na postotku izračunatom kao udjelom ukupnog prijevoza, osiguranja i troškova pakiranja u vrijednosti poslova prodaje u Uniju, prema uvjetima dostave CIF koje su dostavili kineski proizvođači izvoznici koji su surađivali tijekom izvornog ispitnog postupka.

- (60) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i člankom 2. stavkom 12. Osnovne uredbe, damping se izračunavao usporedbom ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti kako je utvrđena u izvornoj Uredbi i ponderiranih prosječnih izvoznih cijena za deklarirani izvoz iz Vijetnama tijekom ovog RI-a ispitnog postupka, prema bazi podataka Comext, izraženih kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno.
- (61) Usporedba između ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti i ponderirane izvozne cijene, nakon prilagodba cijene objašnjenih u uvodnoj izjavi 59. gore, pokazala je postojanje značajnog dampinga.

2.10. Komentari na objavu

- (62) Nakon objave, skupina zainteresiranih stranaka, sastavljena od vijetnamskih proizvođača i uvoznika iz Unije, iako je priznala da ih se mjere izravno ne tiču, komentirala je nalaze ispitnog postupka. Ponovno su tvrdili da bilo kakvi mogući obmanjujući podaci nisu bili dostavljeni namjerno, da Komisija nije utvrdila nikakve pozitivne dokaze izbjegavanja mjera i da nema popravnog učinka koji bi se mogao ostvariti retroaktivnim uvođenjem mjera, što se također pokazalo u pogledu neprodukcije izvornih mjera za NRK. Prema tvrdnjama tih stranki, neprodukcija izvornih mjera za NRK temeljilo se na nalazima u pogledu istog vremenskog razdoblja jer je zaključak da praksa izbjegavanja narušava popravne učinke izvornih mjera. Konačno, također su doveli u pitanje željeni učinak i interese Unije u pogledu produkcije mjera koje su ukinute u prosincu 2012. Prema njihovom mišljenju, produkcija mjera ne bi doprinijelo industriji Uniji, već bi samo kaznilo uvoznike u Uniji.
- (63) Nakon predstavljanja i prihvaćanja valjanog zahtjeva za ispiti postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera, Komisija ima pravnu obvezu u potpunosti istražiti pitanje i poduzeti odgovarajuće korake ako je potrebno. U dotičnom slučaju utvrđeno je da su ispunjeni svi uvjeti iz članka 13. Uredbe za utvrđivanje postojanja izbjegavanja mjera. Slijedom toga, mjere su se morale proširiti na odgovarajući način na uvoz iz Vijetnama.

(64) Kod procjene uzrokuje li praksa izbjegavanja narušavanje popravni učinaka izvornih mjera, Komisija mora temeljiti svoju analizu na promjenama nakon uvođenja tih mjera i uzeti u obzir nalaze izvornog ispitnog postupka na temelju kojeg su utvrđeni popravni učinci. Suprotno tome, procjena potrebe pokretanja revizije nakon isteka mjere utvrđuje se na temelju vjerojatnosti nastavka ponovne pojave dampa i štete u budućnosti na temelju nalaza vezanih uz različito vremensko razdoblje. Stoga, suprotno tvrdnjama zainteresiranih strana, dva nalaza ne tiču se istog vremenskog razdoblja. U pogledu tvrdnje da bi se utjecalo samo na uvoznike u Uniji i da ne bi bilo koristi za industriju Unije, interes Unije za uvođenje mjera potvrđen je u izvornom ispitnom postupku. U skladu s člankom 13. Osnovne uredbe, proširenje popravni učinaka izvornih mjera za sprečavanje izbjegavanja mjera je u tom smislu opravdano sve dok su na snazi izvorne mjere. Namjena proširenja mjera u svakom slučaju nije kažnjavanje dotičnih strana, nego ispravljanje narušavajućeg učinka dampinškog uvoza iz Vijetnama na tržište Unije uvođenjem istih uvjeta u pogledu cijena ili količine takvog uvoza. U svakom slučaju, jedini navodni učinak mjera na uvoznike nije potkrijepljen nikakvim dokazima niti analizom.

(65) Jedna od zainteresiranih stranaka, uvoznik, dostavila je komentare na ispitni postupak te tvrdila da nije bila obaviještena o pokretanju ispitnog postupka o izbjegavanju mjera. Potrebno je u tom pogledu napomenuti da ta stranka nije bila poznata Komisiji prije pokretanja ispitnog postupka i da je obavijest o pokretanju javno objavljena putem objave u Službenom listu.

(66) Još jedan uvoznik reagirao je objavom da će u roku od šest mjeseci dostaviti dokaze da njegov uvoz upaljača ne uključuje izbjegavanje mjera. Komisija primjećuje da su sve zainteresirane stranke pozvane na pokretanje obavijesti za dostavljanje dokaza tijekom ispitnog postupka (vidjeti posebno uvodne izjave 10., 19. i 20. te članak 3. stavak 2. Uredbe (EU) br. 548/2012). Komisija mora zaključiti ispitni postupak u zakonskom roku od devet mjeseci i stoga ne može čekati na dodatne dokaze u ovoj fazi.

3. MJERE

(67) S obzirom na gore navedeno, zaključeno je da je došlo do izbjegavanja konačne antidampinške pristojbe uvedene na uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti podrijetlom iz NRK-a te da je do izbjegavanja došlo zbog postupka sklapanja preko Vijetnama u smislu članka 13. stavka 1. i članka 13. stavka 2. Osnovne uredbe.

(68) U skladu s prvom rečenicom članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, postojeće antidampinške mjere vezane za uvoz dotičnog proizvoda, trebalo bi stoga proširiti na uvoz istog proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom,

tj. istovjetnog proizvoda poslanog iz Vijetnama, bez obzira na to je li deklariran kao proizvod podrijetlom iz Vijetnama ili nije.

(69) Zbog nedostatka suradnje u ovom ispitnom postupku, mjere koje treba proširiti trebale bi biti mjere uvedene člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1458/2007, odnosno konačna antidampinška pristojba od 0,065 EUR po upaljaču.

(70) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, koji propisuju da bi sve proširene mjere trebalo primijeniti na uvoz koji je ušao u Uniju prema evidenciji koja je uvedena Uredbom o pokretanju postupka, pristojbe bi se trebale naplaćivati na evidentirani uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Vijetnama. Budući da su izvorne mjere istekle 13. prosinca 2012. i da je evidentiranje prekinuto na isti dan, naplata pristojba primjenjivala bi se samo do tog datuma.

4. ZAHTEVI ZA IZUZEĆE

(71) Sedam trgovačkih društava iz Vijetnama koja su dostavila odgovore na upitnik zatražila su izuzeće od mogućih proširenih mjera u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe.

(72) Svih sedam trgovačkih društava utvrđeno je da su dostavila lažne ili obmanjujuće podatke. U skladu s člankom 18. stavkom 4. Osnovne uredbe, ta su trgovačka društva obaviještena kako se namjerava zanemariti njihove podatke i odobren im je rok za dostavu dodatnih objašnjenja.

(73) Daljnja objašnjenja tih trgovačkih društava nisu mogla dovesti do promjene zaključka. Stoga su se, u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe, nalazi u pogledu tih trgovačkih društava temeljili na raspoloživim podacima.

(74) S obzirom na prirodu netočnih i/ili obmanjujućih podataka kako su utvrđeni iznad, u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe, nije se moglo dodijeliti izuzeće koje je zatražilo tih sedam trgovačkih društava.

5. OBJAVA

(75) Sve zainteresirane stranke obaviještene su o bitnim činjenicama i razmatranjima koja su dovela do gore navedenih zaključaka te su pozvane da dostave komentare. Razmotreni su usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile. Ni jedan dostavljeni argument nije uzrokovao promjenu konačnih nalaza,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba uvedena člankom 1. stavkom 2. Uredom (EZ) br. 1458/2007 o uvozu džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti podrijetlom iz Narodne Republike Kine proširuje se na uvoz džepnih plinskih kremenih upaljača koji se ne mogu ponovno puniti poslanih iz Vijetnama, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Vijetnama ili nemaju, trenutačno obuhvaćenih KN oznakom ex 9613 10 00.

2. Pristojba proširena stavkom 1. ovog članka naplaćuje se na uvoz poslan iz Vijetnama od 27. lipnja do 13. prosinca

2012., bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Vijetnama ili nema, evidentiran u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 548/2012 i člankom 13. stavkom 3. te člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1225/2009.

3. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. ožujka 2013.

Za Vijeće

Predsjednik

S. COVENEY
